

КАРТА № 45 – МАТЕРИАЛ

1 to 'tolstę 'miso {to tɔłst- <i>O</i> męs-o}	96 cipa {cip-a?} 97–98 lis 99 muskul {(muskul)-ъ из ит. muscolo}	206 ɫy:tko 207 ɥytko 208 ɥi:tko 209–212 li:tko 213 li:tko, li:tki (Npl) 214 li:tko, ɫisc (f) {ɫyst-ɤ} 215 ɫistɕe {ɫyst-ɤj- e} 216 ɫistva {ɫyst-ɤv- a} 217 ɫist, ɫi:tko 218 li:tko, tučnɔo meso {tuč-ɤn- <i>O</i> męs-o} 219 li:tko 220 li:tko 221 li:tko 222 li:tko, ru:ra {(ru:)-a из ср.- в.-нем. rōre, теперь Rōhre}	288 ikro [Po ślɔsku to jez ikro. Tu jes xut, a tu jez ikro] 289 udo (!) 290–291 ɥytka 292 ɥytka, ⁺ udo (r) 293 ɥusta 294–295 ɥytka 296 ɫytka 297–298 ɥytka 299 – 300 ɥyda 301 ɥytka 302 ɫytka 303 ɫysta 304 ɥusta 305 ɥytka 306 ɫytka, ɫyta 307 ɫytka, ikra 308 ɫikro 309 bɯsusce 310 ɫytka 311 – 312 ɥytka 313 ɫysta, ^o ɫytka 314–315 ɫytka 316 ɫytek čynk'i {ɫyt-ɤk-ɤ ten- ɤk-ɤ} 317 ɥusta 318 bɯsusce, g'icɔɫ {gyč-el-ɤ} 319 ɥutka, bɯusek 320 ɥusta 321 ɥytka, ⁺ ɥusta 322 ɫysta 323 ɫytka, ⁺ prošeńcińec {pɔrs-ɕt-in-ɤs- ɤ} 324 ɫytka, ɫyda 325 ɫysta 326 ɫytka 327 ɫik'ra 328 'ɫytka 329 'ruzyčka 330 ɫikryna {ɫɤkr- in-a} 331 'ɫytka 332 ik'ra, 'ɫytka 333 'ɫytka, 'ceɥka {cɕv-ɤk-a} 334 ɫik'ranka 335 'ɫytka 336 337 'ɫytka 338 'ɫytka (мягкая часть), ɣa'l'onka (кость) 339–340 'ɫytka 341–342 ik'ra 343–344 'ɫytka 345 'ɫytka, ɫik'ra 346–347 'ɫytka 348 ɫikry, ⁺ ɣa'l'onka 349 ɫik'ra 350–352 ik'ra 353–358 'ɫytka 359 'pusca 360 'puzca 361 ho'l'opa 362 ɫetka 363 ɣivo'tok {ɣiv- ot-ɤk-ɤ ?} 486 ɫetka 487 'ɫytka 488–490 'ɫytka 491–493 'ɫytka 494 'ɫytka 495 'ɫytka 496–497 ɫetka 498–499 'ɫytka 500 'ɫytka 501–502 'ɫytka 503–505 'ɫytka 506 'ɫytka 507–508 'ɫytka 509–512 'ɫytka 513–515 'ɫytka 516 'ɫytka 517–518 'ɫytka 519 ik'ra 520 'ɫytka 521 'ɫytka 522 ɫetka 523–524 'ɫytka 525 'ɫytka 526 ik'ra	389 'ɫytko 390–391 'ɫytka 392 'ɫydka 393 ik'ra 394 'ɫytka 395 'c'ayɫy {tɕg-ɤɫ- y ?} 396–397 'ɫytka 398 ɫikry 399 ik'ra 400 'ɫytka 401 ho'l'opa 402 'ɫytka, ɫetka 403 ɫetka 404–405 'ɫytka 406 ɫetka 407–408 'ɫytka 409 'ɫytka, ⁺ po'l'oca ? 410 'ɫytka 411 – 412 'ɫytka 413–416 'ɫytka 417 'ɫtka 418 'ɫytka 419 ɫetka 420–422 'ɫytka 423 'ɫitka, 'ɫtka 424 'ɫytka 425–426 'ɫitka 427 'ɫystka 428–429 'ɫytka 430 ɫetka 431–435 'ɫytka 436 'ɫtka 437 'ɫytka 438 ɫiɰka, ha'l'onka 439 'ɫytka 440 'ɫytka 441 'ɫitka 442 ha'l'ɯinka 443 ɫyɰka 444 ha'l'ɯonka 445 ja'l'onka 446 ha'l'onka, ik'ra (r) 447 ha'l'unka, yk'ra, ha'l'aška 448 'ɫystka, ɫyst' {ɫyst-ɤ} 449 'ɫytka 450 ɫyɰka 451 'ɫytka 452 ɫyɰka 453–459 'ɫytka 460–461 'ɫytka 462 'ɫytka 463 ɫyɰka 464 'ɫytka 465 ho'l'inka {gol- in-ɤk-a} 466–469 'ɫytka 470–472 'ɫytka 473–474 'ɫytka 475 'ɫytka, 'ɫytka 476–477 'ɫytka 478 'ɫytka 479 'ɫytka, ɫyɰka 480 ik'ra 481 'ɫytka 482 ik'ra 483–484 'ɫytka 485 ho'milko {gom-il-ɤk-o} 486 ɫetka 487 'ɫytka 488–490 'ɫytka 491–493 'ɫytka 494 'ɫytka 495 'ɫytka 496–497 ɫetka 498–499 'ɫytka 500 'ɫytka 501–502 'ɫytka 503–505 'ɫytka 506 'ɫytka 507–508 'ɫytka 509–512 'ɫytka 513–515 'ɫytka 516 'ɫytka 517–518 'ɫytka 519 ik'ra 520 'ɫytka 521 'ɫytka 522 ɫetka 523–524 'ɫytka 525 'ɫytka 526 ik'ra	527 'ikr'in'ica, 'ɫytka, ik'ra (r), ik'ro (r) 528–529 ik'ra 530 'ikry (Npl) 531–537 ik'ra 538–539 540 ik'ra 541 ik'ra, pod'ɰytk'i (pl t) 542 ik'ra, ⁺ br'uš'ko 543 br'uš'ko, 'ikra 544 545–546 'ikra 547 ik'ra 548 549 br'uš'ko, ^o ik'ra 550 551 'ikry (Npl) 552 'ikr'en'ic'a 553–555 ik'ra 556 go'l'aška 557 ɫik'ra 558 560 'ikra 562 ik'ra, 'ikra 563 ik'ra 564 ik'ra, 'ikr'in'icə 565 ik'ra 566 ik'ra, l'axo 567 'ikra 568 go'l'aška 569–570 'ikra 571 ik'ra 572 'ɫytko 573 'ɫytka 574 ik'ra 575 go'l'aška, ik'ra (r) 576 ik'ra 577–578 'ikra 579–580 ik'ra 581 'ɫytka 582 ik'ra, 'm'akot' {mɕk- ot-ɤ} 583 go'l'aška 584 'ɫytka 585 ik'ra, br'uško 586 ik'ra 587 bu'tɫka 588 'ikra 589 'ikry (Npl) 590 'ikra, 'gol'en' (Npl) 591–592 ik'ra 593 br'uš'ko 596–598 ik'ra 600 ik'ra 601 602 go'l'aška 603 ik'ra 604 go'l'aška, ik'ra 605 ik'ro 606 'ɫytkə 607 'ɫytka 608–609 ik'ra 610 'ikrə 611 ik'ra 612 go'l'aška 613 - no'ga 614 ik'ra 615 go'l'aška 616–617 ik'ra 618 br'uš'ko 619 go'l'oška 620–621 ik'ra 622 go'l'aška 623 go'l'oška, 'duška {duš-ɤk- a} 624 ik'ra 625 go'l'aška, ik'ra 626 ik'ra 627 'ikra, br'uš'ko (r) 628 'ikran'ica {ɫɤkr-j-an-ic-a} 629 ik'ra 630 631 'ɫytka 632 ik'ra, 'ɫytkə 633 'ɫitka, ik'ra (pass) 634 ik'ra 635 sa'p'ɫka {sop- ɕl-ɤk-a} 636 pod'ɰytk'i (pl t) 637–638 ik'ra	639 br'uš'ko 640 641 'ikra 642 go'l'oška, ɫik'ra, ik'ra 643 ik'ra, br'uško 644 'ikra, b'i'r'ul'ka {birjul-ɤk-a} 645 go'l'ošk'e 646–647 ik'ra 648 'ikra, go'l'oška 651 ik'ro 652 'ɫytkə 653 ik'ra 654 'ɫytkə 655 ik'ra 656 'ɫytka 657 'ɫytkə, ik'ra (r) 658–660 ik'ra 661 'ikra, pod'ɰyɫka 662 ik'ra 663 ik'ra, bu'byɫka (r) {bub-yl-ɤk- a} 664 'b'odro, br'uško 665 'ikra (r), br'ušɯnka (!) {brjuš-in-ɤk-a} 666–667 ik'ra 668 go'l'oška 669 670–671 ik'ra 673 ik'ra 674 ik'ro 675 ik'ra 676 677–682 ik'ra 683 – 684 'ikra 685 ik'ra 686 687–691 ik'ra 692 ɫikrə 693 ɫik'ra 694 ik'ra 695 u'tuɫk'i (Npl) {vɤ-tul-ɤk-y Npl} 696 bu'tɫkə 697–698 bu'tɫka 699 ik'ra, bu'tɫka 700 bu'tɫkə, 'ikry (Npl) 701 ik'ra, 'b'ercɣ (Npl) 702 br'uš'ko, 'ikra 703 ik'ra 704 ik'r'ank'i (Npl) 705–707 ik'ra 709 ik'ra 710 ɫik'ra 711–712 ik'ra 713 'ikra 714 'ikr'əcə {ɫɤkr- ic-a} 715–716 ik'ra 718 ik'ra 719 'ikry (Npl), s'tup'ica {stop- ic-a} 720 ik'ra, 'dutka {dud-ɤk-a} 722–723 ik'ra 724 go'l'aška 725 'ikrə 726 ik'ra 726a 'ɫytka, cɣ'baɫka {cɣb- al-ɤk-a?} 727 ik'ra 728 bu'tɣ'ɫyška {(butɣɫyš)-ɤk- a из тат. baɫɣɫyɫk} 729 bu'tɫka 730 ik'ra 731 'ikrə 732 ik'ra 733 734 'ikrə 735–737 738 ik'ra 739–741 742–743 ik'ra 744 745 ik'ra 746 ɣa'l'onka, ɫik'ra (r, лит) 747 'ikra	748 č'u'byɫka {čub-yl-ɤk-a?} 749 ik'ra 750 ik'ra (pass) 751 br'uškə 752–754 ik'ra 755 756 go'l'ašk'i (Npl), l'ašk'i (Npl, r) 757–758 ik'ra 759 ɫik'ra 760 'puz'ic'kə, cəru'byɫkə {cerub-yl-ɤk- a?} 761 ik'ra 762 'b'erca 763 ik'ra 764 'ikrə 765 'ikry (Npl) 767 768–769 ik'ra 770 ik'ra, ⁺ g'i'g'il'? 771–772 ɫikra 773 – 774 a'b'ercə ? 775–777 ik'ra 778 ik'ra (r) 779–781 ik'ra 782 'ikrə 783–784 ik'ra 785 'ikry (Npl) 786 'ikra 787–789 ik'ra 790 'ikra, 'ɫytk'i (r, Npl) 791 'ikry (Npl) 792–793 ik'ra 794–795 'ikry (Npl) 796 ik'ra 797 'ikra 798 ɫik'ra 799 – 800 ik'ra, 'b'ercə 801 ik'ra, 'ikrə 802 bu'dɯška, 'ikra 803–804 ik'ra 805 ik'ra, 'ɫytka 806 'ikra, 'ikrə 807 ik'ra 808 809 ik'ra 810 – 811 ɣa'l'onka 812 ik'ra 813 paɣa'l'enka {po-gol-en-ɤk- a} 814 ik'ra, bu'dɯška, 'ɣol'in' 815–817 ik'ra 818 'ikra 819 ik'ra 820 ik'ra, ɣa'l'aška 821–822 ik'ra 823 'ikra 824–828 ik'ra 829 bu'dɯška 830 ik'ra 831 'ikɫy (Npl), 'ikry (Npl) 832 'ikla 833–834 ik'ra 835 836 l'aška 837 838–839 ik'ra 840 bu'dɯška, ik'ra (r) 841 ik'ra 843 'ɫytka 844 ɫik'ra 845–846 ik'ra 847 'ɫytka 848 bu'dɯška 849 'ɫytkə, ɫyɰka 850 bed'ro 851 dib'əɫtə 852 ɫaba 853 pr'a'se
---	--	---	---	---	---	---	---

L 1573 'ИКРА, МЫШЦА НОГИ НИЖЕ ГОЛЕНИ'

слн. meša, х. list, с. лист, м. лист, бг. прасец, ч. lýtko, слц. lýtko, вл. bristwo, нл. brjuško, п. lydka, бр. лытка, ук. литка, р. икра

- △ //lyt-ъk-a, //lyd-ъk-a; // > g (281)
△ lyt-ъk-o, lyd-ъk-o
△ //lyt-a, //lyd-a; // > g (270)
▽ lyst-ъ < *lyt-тъ
▽ lyst-a
▽ lyst-ъk-a
▽ lyst-an-j-ъk-ъ
● jьkR-a, pl jьkR-y; R > l (831, 832)
⊙ jьkr-o
⊙ jьkr-en-ic-a
⊙ jьkr-j-an-ъk-a
○ gol-j-aš-ъk-a
○ gol-en-ъk-a
⊙ gol-en-ъ
⊙ brjuš-ъk-o
⊙ brjuš-ъk-ъ
⊙ brjuš-ъc-e
⊙ brjust-ъj-E; E > o
◇ pors-е
◇ pors-en-ъc-e
⬮ žiž-ъk-a < *gyž-ъk-a
◇ žab-a
- ◇ puz-ъc-a
◇ puz-ič-ъk-a
♡ bedr-o
♡ bedr-ъc-e
○ lęG-o; G > x (566)
⊖ lęž-ъk-a
■ gnat-ъ
■ meč-a
• buld-yž-ъk-a
∇ ud-o
⊙ rodъ-žil-ъk-a
■ ryb-a отъ nog-е (42), do nog-е (44a)
⬮ <to> debel-O meš-o
◇ debel-ta
◇ debel-in-a
● (vad)-a (1)
⊙ (bodel)-ъ (1)
⊙ (bodel)-ъn-i (1)
/ (butel)-ъk-a (2)
■ (gal)-ъ=op-a (3)
⌘ (labasar)-a (4)

Единичные названия

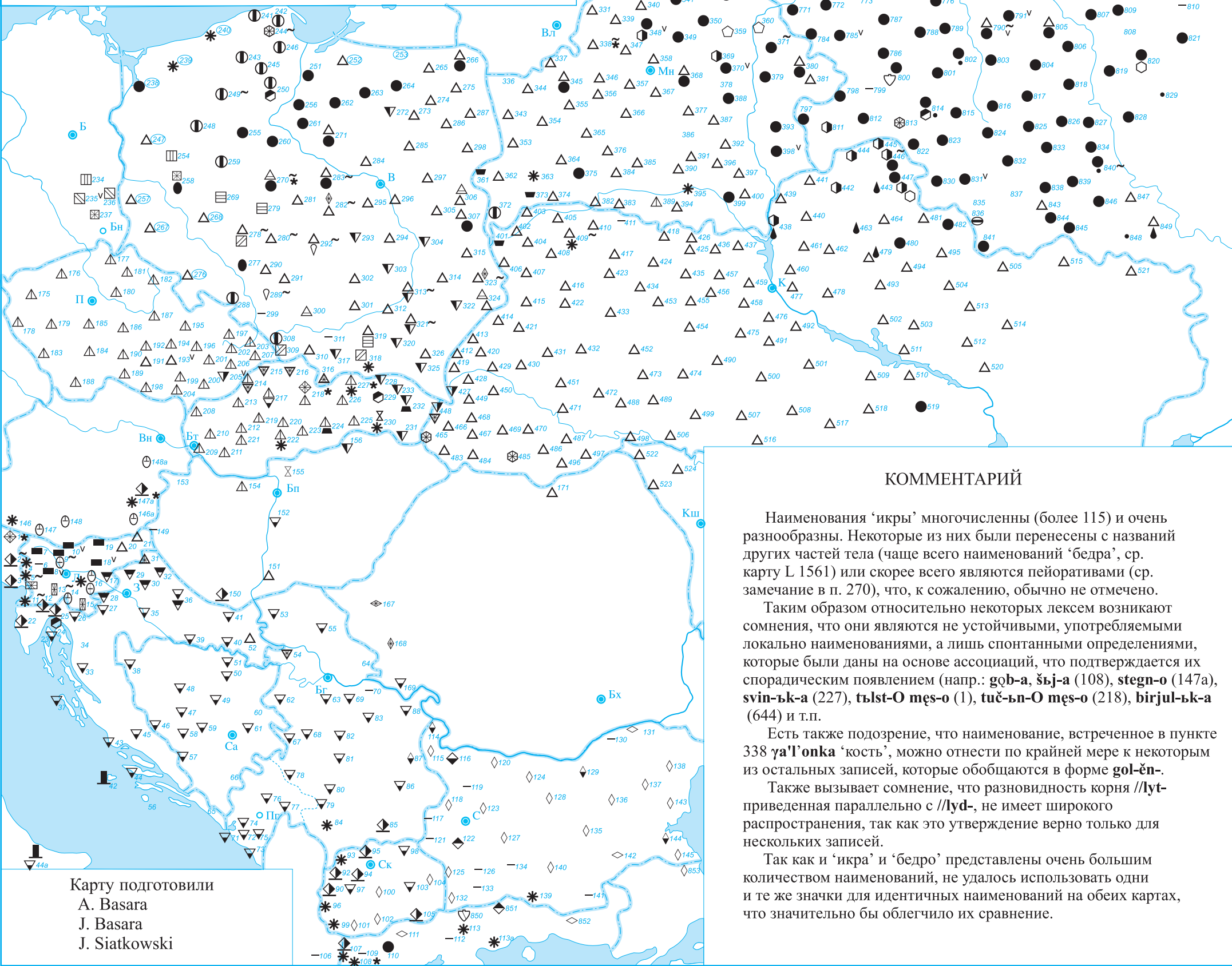
- △▽⊙⊙⊙⊙⊙⊙⊙ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- v иная словоформа
- нет реалии или ее названия
~ отсылка к материалу
* отсылка к комментарию

Займствования

- (1) из ср.-в.-нем. wade, wadel, нем. Wadel (n)
(2) из франц. bouteille
(3) из ср.-в.-нем. galle
(4) из венг. lábszár



Карту подготовили
A. Basara
J. Basara
J. Siatkowski

КОММЕНТАРИЙ

Наименования 'икры' многочисленны (более 115) и очень разнообразны. Некоторые из них были перенесены с названий других частей тела (чаще всего наименований 'бедра', ср. карту L 1561) или скорее всего являются пейоративами (ср. замечание в п. 270), что, к сожалению, обычно не отмечено.

Таким образом относительно некоторых лексем возникают сомнения, что они являются не устойчивыми, употребляемыми локально наименованиями, а лишь спонтанными определениями, которые были даны на основе ассоциаций, что подтверждается их спорадическим появлением (напр.: gqb-a, žьj-a (108), stegn-o (147a), svin-ъk-a (227), tyłst-O meš-o (1), tuč-ъn-O meš-o (218), birjul-ъk-a (644) и т.п.

Есть также подозрение, что наименование, встреченное в пункте 338 ya'l'onka 'кость', можно отнести по крайней мере к некоторым из остальных записей, которые обобщаются в форме gol-en-.

Также вызывает сомнение, что разновидность корня //lyt- приведенная параллельно с //lyd-, не имеет широкого распространения, так как это утверждение верно только для нескольких записей.

Так как и 'икра' и 'бедро' представлены очень большим количеством наименований, не удалось использовать одни и те же значки для идентичных наименований на обеих картах, что значительно бы облегчило их сравнение.